

# COMMUNITY UPDATE

The mission of DTSC is to protect California's people and environment from harmful effects of toxic substances by restoring contaminated resources, enforcing hazardous waste laws, reducing hazardous waste generation, and encouraging the manufacture of chemically safer products.

## 加州工業市 QUEMETCO INC

### 資訊會議

日期和時間：2016年8月31日下午6:00至8:00 PM

位置：哈仙達崗社區中心 1234 瓦倫西亞大街，哈仙達崗，CA 91745 電話：(626) 333-3250

了解更多信息：

艾爾莎·洛佩斯 - DTSC 公眾參與專家 818-717-6571 [Elsa.Lopez@dtsc.ca.gov](mailto:Elsa.Lopez@dtsc.ca.gov)

加利福尼亞州有毒物質管理局（DTSC）是領導機構，監督正在進行的 Quemetco 電池回收廠環境調查和土壤取樣工程。這工程包括 Quemetco 電池回收廠四分之一英里範圍內的公共用地，住宅及商業地區。該工廠位於工業市第七南街 720 號。

我們鼓勵市民報名參加土壤取樣和詢問問題並獲得口頭的初步取樣結果。

### 土壤調查

按照批准的 RCRA 設施調查工作計劃已完成或正在進行的：

#### LEAD. 鉛土壤取樣：

已收集超過 230 個土壤樣品和分析，收集來自公共用地，小溪，小溪通道，集水池和 Quemetco 排水系統。

Quemetco 廠內收集的樣本有九個以上超過 1000ppm 的鉛濃度。在 Quemetco 廠外有兩個樣本超過 1000ppm 的鉛濃度。

1. DTSC 迄今已收集了 150 個住宅和九個商業地的准許出入協議。十二個居民住宅取樣都有所下降
2. 截至 2016 年 8 月 18 日，已經完成在 88 個住宅的土壤採樣。收集 4000 個土壤樣品使用 XRF 手持儀器進行現場測量鉛濃度和其它金屬。

以下是取樣結果的摘要：

- 64% 的樣品低於百萬分之 80 (ppm)
- 35 % 是 80 和 320 ppm 之間
- 小於 1 % 是高於 320ppm 的
- 越靠近屋簷滴水槽下的地面 6 英寸土壤範圍內，鉛濃度越高。地面 6 英寸以下取樣和遠離住宅樣品，鉛濃度迅速降低到小於 80ppm,
- DTSC 正準備寫信給業主和租戶，通知他們的初步結果

- DTSC 已經徵詢了廠外四分之一英里半徑內住宅及商業地區，並且從 300 個以上的住宅和 27 個商業物業中收集了 150 個住宅和 9 個商業物業准許出入協議。完成住宅土壤調查後將進行商業地採樣。DTSC 將繼續尋求通過郵件和逐戶上門宣傳收集住宅和商業地的准許出入協議。
- 更新對環境/背景採樣工作計劃和鉛研究資料來源（指紋）：
  - Quemetco 的承包商正在修訂這兩個文件的過程。
  - 環境/背景採樣工作計劃土壤取樣將八月底之前開始



### 歷史和現場位置

Quemetco 廠是一個回收廠，冶煉和回收廢舊電池回收金屬，塑料和酸。該廠是在 1959 年現址修建。鉛從汽車蓄電池等含鉛材料回收。該廠處理副產物和廢物，以盡量減少量去外場。電池外殼被粉碎成再循環的小塑料片，並且在電池的酸也回收，並在水處理過程中使用。該工廠位於工業市第七南街 720 號。一英里範圍內的社區包括哈仙達崗，鱷梨高地/拉蓬特和懷爾德伍德移動鄉村俱樂部。

### 如何解讀土壤取樣結果:

您的土壤取樣完成，結果是從實驗室回來後約 30 ~ 45 天，您將收到一封信，寫明您土壤採樣結果的副本。您會收到以下:

- 信
- 住宅簡圖與測試地點和鉛讀數
- 所有鉛發現圖 XRF 數據，實驗室數據，鉛/砷
- 補充報告--要求然後郵寄

#2 是你家的佈局和取樣的位置。每個位置具有五個深度和鉛在百萬分之引線讀數的曲線圖 (PPM)

#3 表 1 是 X 射線熒光 (XRF) 和分析實驗室數據。每個樣品被分配一個 ID 和深度。在這個頁面，你會看到後跟送到實驗室進行鉛和砷的五個樣品實驗室數據領先 XRF 數據。

#4 補充報告將根據要求郵寄

### 什麼是我的結果?

如果您的物業面積有鉛讀數大於百萬分之 400，DTSC 建議你限制你接觸到這些領域。

### 我怎樣才能保護我的家人防止鉛暴露?

你可以採取行動，限制或防止土壤和含鉛油漆的鉛暴露。

- 不要讓孩子在裸土上玩
- 覆蓋草，木屑，或水泥於裸土上
- 使用受氣包，經常清洗
- 撥打免費血鉛檢測程序 (626) 364-1281
- 對於 1978 年以前建造的房屋，缺口或油漆剝落可能產生危險的灰塵。請致電 1-800-LA-4-LEAD 安全維修

**我們將在宣傳手冊**

**2016 年 8 月 31 日 資訊會議**

### 詞彙表

PB - 鉛元素化學符號

AS - 砷的化學元素符號



需要更多信息請聯繫:

Elsa Lopez  
DTSC Public Participation Specialist  
9211 Oakdale Avenue  
Chatsworth, CA 91311  
Phone: (818) 717-6571  
Email: [Elsa.Lopez@dtsc.ca.gov](mailto:Elsa.Lopez@dtsc.ca.gov)

Jose Diaz  
DTSC Project Manager  
9211 Oakdale Avenue  
Chatsworth, CA 91311  
Phone: (818) 717-6614  
Email: [Jose.Diaz@dtsc.ca.gov](mailto:Jose.Diaz@dtsc.ca.gov)

對於媒體相關諮詢，請聯繫:

Sandy Nax  
DTSC Public Information Officer  
(916) 323-3395  
Email: [Sandy.Nax@dtsc.ca.gov](mailto:Sandy.Nax@dtsc.ca.gov)

